

## Reakcje po hiszpańsku

W tym zestawie znajdziesz hiszpańskie reakcje – **od bardziej neutralnych po bardzo potoczne**, używane w codziennych sytuacjach.

Ułożyłem je **od najmniej do najbardziej potocznego brzmienia**, żebyś mógł/mogła łatwo wyczuć ich ton.

- **Pamiętaj:** częstotliwość użycia danego wyrażenia **może się różnić w zależności od regionu Hiszpanii** – coś, co w Madrycie jest powszechne, w Maladze może brzmieć inaczej.
- **Polskie tłumaczenia są możliwie najbliższe oryginałowi**, ale wiadomo – języka nie da się przełożyć 1:1. Chodziło mi o to, żeby **jak najlepiej oddać sens i emocję** ukrytą w danym zwrocie.

• <b>Reakcje na coś pozytywnego</b>	<b>3</b>
• <b>Reakcje na czyjeś sukcesy lub osiągnięcia</b>	<b>4</b>
• <b>Reakcje na zaproszenia i propozycje</b>	<b>6</b>
Akceptacja	6
Odmowa	7
Wahanie	8
• <b>Reakcje na coś niespodziewanego</b>	<b>9</b>
Lekkie zdziwienie	9
Mocne zdziwienie, szok	10
Niedowierzanie, absurd	12
Bardzo mocne, wulgarne reakcje	13

• <b>Reakcje na czyjeś opinie</b>	<b>14</b>
Zgadzenie się	14
Niezgadzenie się	15
Niepewność	16
• <b>Reakcje na coś negatywnego</b>	<b>17</b>
Reakcje typu „smutek i współczucie”	17
Reakcje typu „wrozumiałość, pocieszenie, dodanie otuchy”	18

## ● Reakcje na coś pozytywnego



1. **¡Qué bien!** – Super! / Świetnie!  
(neutralne)

–**Me han subido el sueldo**  
(Dostałem podwyżkę.)  
–**¡Qué bien!**  
(Super!)

2. **¡Me alegro!**  
– Cieszę się! (neutralne)

–**Al final todo ha salido bien.**  
(Ostatecznie wszystko poszło  
dobrze.)  
–**¡Me alegro!** (Cieszę się!)

3. **¡Genial!** – Wspaniale!  
/ Świetnie! (neutralne)

–**He aprobado el examen.**  
(Zdałem egzamin.)  
–**¡Genial!** (Świetnie!)

4. **¡Ya era hora!** – No wreszcie!  
/ Już najwyższy czas! (neutralne)

Ten zwrot zawiera nutkę krytyki i niezadowolenia – wyrażamy radość, ale jednocześnie dajemy do zrozumienia, że coś wydarzyło się zbyt późno lub że trzeba było długo czekać.

–**Por fin han arreglado  
el ascensor.**  
(W końcu naprawili windę.)  
–**¡Ya era hora!** (No wreszcie!)

5. **¡Qué ilusión!** – Ale się cieszę!  
/ Ale fajnie! (neutralne)

–**Voy a ser tía.** (Zostanę ciocią.)  
–**¡Qué ilusión!** (Ale się cieszę!)

6. **¡Qué guay!** – Super  
/ Ekstra (potoczne)

–**He ganado dos entradas  
para el concierto.**  
(Wygrałam dwa bilety  
na koncert.)  
–**¡Qué guay!** (Ale super!)

7. **¡Qué pasada!** – Ale sztos! / Ale super!  
/ Kozak! (potoczne)

–**Mira estas fotos del viaje a Islandia.**  
(Zobacz te zdjęcia z podróży  
na Islandię.)  
–**¡Qué pasada!** (Ale sztos!)

8. **¡De puta madre!**  
– Zajebiście! (wulgarne)

–**Nos han dado vacaciones extras.**  
(Dali nam dodatkowy urlop.)  
–**¡De puta madre!** (Zajebiście!)

## ● Reakcje na czyjeś sukcesy lub osiągnięcia



1. **¡Felicidades!** – Gratulacje!  
/ Wszystkiego najlepszego! (neutralne)

Używamy go zarówno wtedy, gdy chcemy pogratulować komuś osiągnięcia, np. zdania egzaminu czy awansu w pracy, jak i wtedy, gdy chcemy wyrazić naszą radość z okazji takich wydarzeń jak urodziny, narodziny dziecka czy rocznica ślubu.

–**Nos han entregado las llaves  
de nuestro nuevo piso.**  
(Dostaliśmy klucze do naszego  
nowego mieszkania.)  
–**¡Felicidades!** (Gratulacje!)

–**Hoy es mi cumple.**  
(Dziś są moje urodziny.)  
–**¡Felicidades!**  
(Wszystkiego najlepszego!)

2. **¡Enhorabuena!** – Gratulacje! (neutralne)

“Enhorabuena” w porównaniu do “felicidades” nie ma aż takiego zabarwienia emocjonalnego. Dlatego gdy dostaniesz awans, Twój szef prawdopodobnie powie „¡Enhorabuena!”, a Twój przyjaciele – z większym entuzjazmem – „¡Felicidades!”.

–**Por fin he terminado el máster.**  
(W końcu skończyłem magisterkę.)  
–**¡Enhorabuena!** (Gratulacje!)

## ● Reakcje na zaproszenia i propozycje



### Akceptacja

1. **Vale.** – Okej. / Dobra. (neutralne)

- **¿Puedes ayudarme con el ordenador?**  
(Pomożesz mi z komputerem?)
- **Vale, dime qué pasa.**  
(Ok, powiedz co się dzieje.)

2. **¡Claro!** – Jasne! (neutralne)

- **¿Quieres probar esto? Está buenísimo.**  
(Chcesz tego spróbować?  
Jest pyszne.)
- **¡Claro! Ponme un trozo.**  
(Jasne! Nałóż mi jeden kawałek.)

3. **¡Por supuesto!** – Oczywiście! (neutralne)

- **¿Vienes al cumple de Laura?**  
(Przyjdiesz na urodziny Laury?)
- **¡Por supuesto! ¡No veo la hora!**  
(Oczywiście! Nie mogę się doczekać.)

4. **¡Cuenta conmigo!**

– Możesz na mnie liczyć! (potoczne)

- **Necesito a alguien que cuide de mi perro este finde.**  
(Potrzebuję kogoś, kto zajmie się moim psem w weekend.)

– **¡Cuenta conmigo!**  
(Możesz na mnie liczyć!)

5. **¡Me apunto!** – Wchodzę w to!

/ Dołączam! / Jestem! (potoczne)

- **Mañana hay clase de yoga al aire libre.**  
(Jutro są zajęcia jogi na świeżym powietrzu.)

– **¡Me apunto! Me viene genial.**  
(Jestem! Idealnie mi pasuje.)

6. **¡Venga, va!** – No dobra!

/ Dawaj! (potoczne)

- **¿Pedimos pizza en vez de cocinar?**  
(Zamawiamy pizzę zamiast gotować?)
- **¡Venga, va! Hoy toca descansar.**  
(Dawaj! Dziś czas odpocząć.)